

技術・特許翻訳

Technical Document & Patent Translation

1 品質が生み出す信頼と実績

年間受注件数

(2018年度実績)

1043件

取引実績

トヨタグループ中心に

215社以上

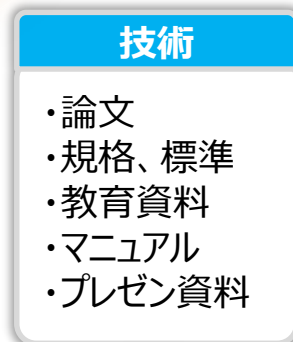
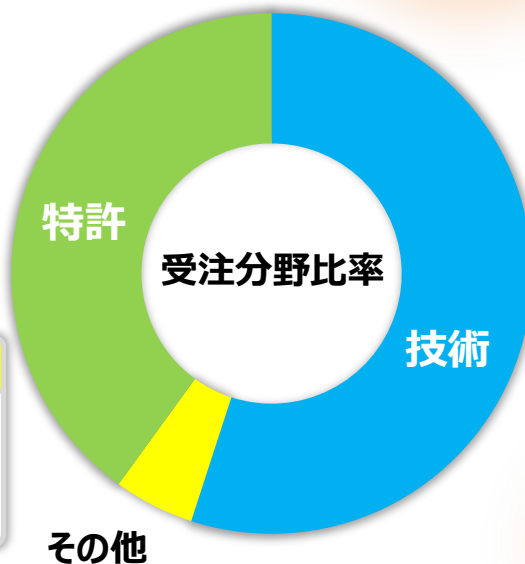
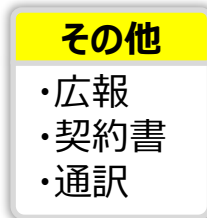
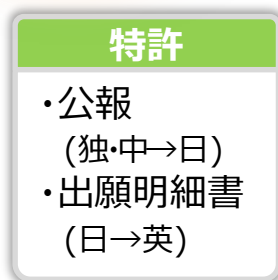
対応言語実績

ナビ等パネルディスプレイ

34言語

翻訳実績

29年



社内英語翻訳者
TOEIC®

平均 **940**点

2 トヨタ事情に精通した翻訳

約**90%**がトヨタグループ企業からのご依頼です。

そのため、**トヨタ用語**、**開発フロー**、**安全・改善の考え方**などに関する知識が豊富

3 高セキュリティレベル

トヨタ自動車と同等のセキュリティレベルでデータを取り扱い・管理しています。
必要に応じて秘密保持契約などの締結にも応じます。

4 お見積りから検収まで翻訳者が担当

次回に役立つ品質づくり

窓口が変わらない

お客様の声をダイレクトに
訳文に反映

お客様と二人三脚で
品質向上

5 進歩、変革へのチャレンジ

A I 翻訳活用に向け、調査・検討を進めています。

翻訳関連サービス

Translation-related Services

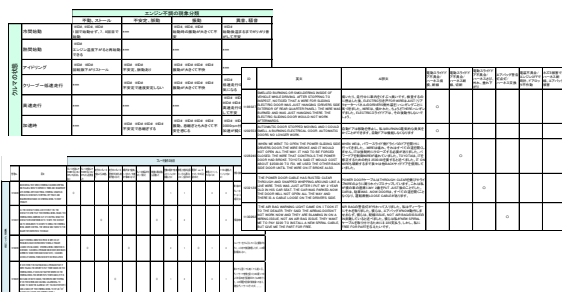
翻訳事業部の、言語に関するお悩みを解決するサービス

1 翻訳を中心としたソリューションサービス

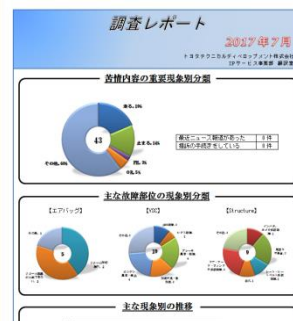
翻訳の前後工程も含めたパッケージサービス

例) 海外（外国語）技術情報の見える化

データ量が多く、必要な情報の精査が難しい場合にデータが見える化します。
お客様と相談しながらまとめ方を考え、ご要望に合わせた納品物を作成します。
英語だけでなく、中国語、ドイツ語対応も可能！



そして..



大量のデータから必要な情報をピックアップ・整理

レポートにまとめて納品

2 その他翻訳関連サービス

・通訳（同時・逐次）

会議、プレゼンテーション、研修、現場視察、イベントなど
経験豊富なスタッフが伺います。

・プレゼンテーション読み原稿の音声吹き込み

読み原稿をネイティブが読み上げ、それを録音したものを納品します。
プレゼンテーション前などの練習用としてお使いください。

・ネイティブによるプレゼンテーションレッスン

より効果的に伝わるプレゼン方法をお教えます。また、各個人にネイティブから
発音、ジェスチャー、話し方などのアドバイスをします。

・海外文献に関する面着相談

何が書かれているのかざっくり知りたい。原文のニュアンスについて相談したい。
そんなときに翻訳者が必要な情報をその場でお伝えし、ご相談にのります。

・機械翻訳のポストエディット

機械翻訳にかけた訳文の仕上がり調整を行います。文法などの言語的な調整から
内容の誤訳の有無の確認まで、お客様のニーズに合わせて作業します。

「こんなこと依頼できるかな？」と思ったら一度ご相談ください！

お見積もり、お問い合わせはこちらまで

代表アドレス：trans@ml.toyota-td.jp

TEL:(0565)43-2918